



Distr.: General
12 November 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة الثالثة عشرة
كانكون، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠*
البند ٢(ب) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الثالثة عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيسة**

أولاً - مقدمة

١- ستعقد الدورة الثالثة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) بالتزامن مع الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف في كانكون، بالمكسيك^(١). وقد أصدرت الأمانة مذكرة تتضمن جدول الأعمال المؤقت لهذه الدورة وشروحه^(٢).

٢- ونظراً لانعقاد ست هيئات في مؤتمر كانكون، فإن الوقت المتاح لكل واحدة منها، بما في ذلك فريق العمل التعاوني، سيكون محدوداً للغاية. وكما ذكر الرئيس في الجلسة العامة الختامية للدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني في تيانجين، يتعين على الأطراف، لكي

* تستمر الدورة طوال المدة اللازمة وفق ما تقرر في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/3، الفقرة ٢٥.

** قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقديمها نظراً لقصر المدة الفاصلة بين الدورتين الثانية عشرة والثالثة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

(١) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/3، الفقرة ٢٥.

(٢) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/16.

تحقق رزمة متوازنة في كانكون، التركيز على المسائل التي لم يحرز فريق العمل التعاون بشأنها تقدماً كبيراً أثناء الدورة الثانية عشرة.

ثانياً - نتائج عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

٣- أحرز فريق العمل التعاوني، طوال العام، تقدماً في التفاوض بشأن النتائج التي يتعين تقديمها إلى مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة، على نحو ما طلب المؤتمر في دورته الخامسة عشرة. وأحرز تقدماً أيضاً في طريق التوصل إلى تفاهم مشترك بشأن الشكل الذي ينبغي أن تتخذه هذه النتائج وبشأن العناصر التي ينبغي أن تتضمنها.

٤- وفي الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني، نظرت الأطراف في النص التفاوضي الوارد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/14. ويبقى هذا النص مطروحاً للنظر فيه في الدورة الثالثة عشرة لفريق العمل التعاوني. وبالإضافة إلى ذلك، فقد جُمع في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2010/INF.1 مشاريع النصوص التي تعكس التقدم الذي أحرزته أفرقة الصياغة بشأن العناصر التي يتكون منها النص التفاوضي، فضلاً عن المذكرات التي قدمها ميسرو المفاوضات^(٣)، وأتيحت للأطراف أثناء الدورة الثانية عشرة.

٥- وأثناء الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني، تشاور الرئيس مع الأطراف بشأن توقعاتها بخصوص النتائج والعناصر المتوخاة من مؤتمر كانكون. وبيّنت هذه المشاورات أن ثمة رغبة مشتركة للتوصل إلى نتائج متوازنة من حيث إنها تراعي نهج المسارين (التوازن بين فريق العمل التعاوني والفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو)، في جميع عناصر خطة عمل بالي^(٤) (التوازن ضمن فريق العمل التعاوني)، وفيما بين فرادى عناصر خطة عمل بالي (من حيث مستوى الانسجام في التفاصيل). وبيّنت المشاورات أيضاً أن ثمة فهماً مشتركاً بين الأطراف مفاده أن نتائج مؤتمر كانكون ينبغي ألا تستبق التوقعات بخصوص التوصل في المستقبل إلى نتائج ملزمة قانوناً ولا محتوى هذه النتائج.

٦- وبعد التأمل في الشكل الذي تتخذه هذه النتائج وعلى ضوء التقدم المحرز في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني في تيانجين، خلص الرئيس إلى أن الأسلوب الأنسب الذي يمكن أن يتبعه فريق العمل التعاوني لتقديم نتائجه إلى مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة قد يكون بوضع مشروع مقرر واحد يشمل النطاق الكامل لنتائج عمل فريق العمل التعاوني.

(٣) لا تتمتع هذه المذكرات بالصفة الرسمية في المفاوضات، وقد أتيحت للأطراف للعلم.

(٤) المقرر ١/م أ-١٣.

ويعتقد الرئيس أن العمل على وضع مقرر واحد من شأنه أن يسهل الجهود الرامية إلى تحقيق نتائج متوازنة.

٧- ويتعين أن يكون هذا المقرر شاملاً ولكن ليس جامعاً مانعاً، وأن يقر بأن فريق العمل التعاوني لن يكون قادراً على اختتام العمل بشأن جميع جوانب أعماله لهذا العام، وفي الوقت نفسه إحراز تقدم متزايد على نحو متوازن. وسيتعين ترحيل أي عمل متبقي للفترة اللاحقة. ويعتقد الرئيس أن ملامح الرزمة المتوازنة والشاملة أخذت تظهر وأن الاتفاق بشأنها في كانون بات في المتناول.

٨- ولما كان الرئيس متشجعاً بفعل المشاورات التي جرت في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني وبفعل دعوة الأطراف له بقيادة وتوجيه عمل فريق العمل التعاوني، فهو ملتزم بمساعدة الأطراف على تسوية القضايا الصعبة العالقة وإتاحة السبل للمضي قدماً وذلك بتقديم العناصر التي تتكون منها النتائج مفصلة تفصيلاً وافياً.

ثالثاً - تنظيم أعمال الدورة

٩- ستعقد الجلسة العامة الافتتاحية لفريق العمل التعاوني في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠. ونظراً للوقت المحدود المتاح، فمن الضروري استئناف العمل في أسرع وقت ممكن. ولهذا السبب، يقترح الرئيس بأن يقتصر الإدلاء ببيانات افتتاحية قصيرة على مجموعات الأطراف وبأن يمتنع فرادى الأطراف عن طلب الكلمة، على غرار ما جرى في الدورة الثانية عشرة لفريق العمل التعاوني.

١٠- وسيعقد فريق اتصال ينشأ لاحقاً جلسة تنظيمية قصيرة عقب الجلسة العامة الافتتاحية مباشرة. وسيترأس فريق الاتصال هذا رئيس فريق العمل التعاوني. ويقترح الرئيس أن تواصل أفرقة الصياغة الأربعة عملها كما في دورات فريق العمل التعاوني السابقة.

١١- وسوف يلتزم الرئيس المساعدة من المندوبين لتسهيل عمل أفرقة الصياغة باستكشاف الحلول الممكنة للمسائل التي لم تسو بعد.

١٢- ويبقى الرئيس ملتزماً التزاماً كاملاً بالهدف المتمثل في تقديم نتائج شاملة ومتوازنة وبمساعدة الأطراف في التوصل إلى اتفاق بشأن هذا الهدف، وسيعمل الرئيس عن كثب إلى جانب رئيس الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، بغية كفالة شفافية المفاوضات وإشراكها الجميع وشموليتها واتساقها.